

RAHASIA



KILANG

REPUBLIK INDONESIA

**SURVEI TAHUNAN PERUSAHAAN PENGILANGAN MIGAS
ANNUAL PETROLEUM & GAS REFINERY COMPANY SURVEY
TAHUN 2014**

<p>1. Provinsi : <i>Province</i></p> <p>2. Kabupaten/Kota* : <i>Regency/Municipality</i></p> <p>3. Kecamatan : <i>Sub-district</i></p>	<p>Diisi oleh BPS Filled in by BPS</p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p> <p><input type="text"/></p>
<p>4. Nama Perusahaan : <i>Name of Company</i></p> <p>5. Tahun mulai beroperasi / Production commencement year <input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>6. Keadaan/Status Perusahaan</p> <p><input type="checkbox"/> Aktif/ <input type="checkbox"/> Tidak Aktif/ <input type="checkbox"/> Pindah/ <input type="checkbox"/> Tutup/ <input type="checkbox"/> Lainnya/ (.....) <i>Active Not active Moved Closed Others</i></p> <p>7. Alamat Perusahaan / Company Address</p> <p>..... <i>E-mail</i> : <i>Phone</i> : (.....) <i>Fax</i> : (.....)</p> <p style="text-align: right;"><i>Kode Pos / Postal Code</i></p> <p><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p> <p>8. Bila merupakan unit produksi, alamat Kantor Pusat/ Head Office Address</p> <p>..... <i>E-mail</i> : <i>Phone</i> : (.....) <i>Fax</i> : (.....)</p> <p style="text-align: right;"><i>Kode Pos / Postal Code</i></p> <p><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/><input type="text"/></p>	

*) Coret yang tidak sesuai / Cross out if not valid

- Tujuan Survei** : Untuk memperoleh data statistik pertambangan Migas yang terpercaya dan tepat waktu guna perencanaan dan evaluasi pembangunan nasional
- Objective of the Survey** : To obtain reliable and accurate mining data for planning and development evaluation
- Dasar Hukum/Legal Status** : UU No. 16 tahun 1997 Tentang Statistik/The survey is based on Law No.16 on statistics, 1997
- Pasal 21 : Penyelenggara Kegiatan Statistik Wajib Menjamin Kerahasiaan Keterangan yang Diperoleh dari Responden/Article 21 of Low Number 16, 1997 "The Conductor of statistical activities must ensure the confidentiality of the information obtained from respondent"
 - Pasal 27 : Setiap responden wajib memberikan keterangan yang diperlukan dalam penyelenggaraan statistik dasar oleh Badan Pusat Statistik/Article 27 : Each respondent was required to provide the information required in the implementation of basic statistics by BPS
- Biaya Survei** : Survei ini tidak memungut biaya apapun dan tidak ada kaitannya dengan pajak
- Charge of the Survey** : The survey is free of charge and has no related with taxes
- Waktu Pengembalian Dokumen** : Selambat-lambatnya sudah diterima BPS pada tanggal 1 Juli 2015
- Due Time of Returning the Document** : Please return this document before July 1, 2015

KETERANGAN LEBIH LANJUT / FOR FURTHER INFORMATION

Kepala Bidang Statistik Produksi
BPS Propinsi terdekat (lihat cover belakang)
Kepala Sub Dit Stat. Pertambangan dan Energi
Badan Pusat Statistik, Jl. Dr. Sutomo No. 6-8, Jakarta 10710
Telp. (021) 3841195, 3842508, 3810291-4, Pesawat 5330-5333
Fax (021) 3863816
E-mail : pe@bps.go.id

Head of Production Statistics Division
of the nearest Regional Statistics Office (see the last page)
Head of Mining and Energy Statistics Sub Division
BPS - Indonesia, Jl. Dr. Sutomo No. 6-8, Jakarta 10710
Phone (021) 3841195, 3842508, 3810291-4, Ext 5330-5333
Fax (021) 3863816
E-mail : pe@bps.go.id

BLOK I. KETERANGAN UMUM PERUSAHAAN
BLOCK I. GENERAL INFORMATION

1. Persentase Permodalan / Percentage of Capital Owned (%)

- a. Pemerintah Pusat / Central Government
- b. Pemerintah Daerah / Local Government
- c. Swasta / Private
- d. Asing / Foreign
- e. Jumlah / Total

1	0	0	0

BLOK II. SUMBER DAYA MANUSIA PADA AKHIR TAHUN 2014
BLOCK II. HUMAN RESOURCES BY THE END OF THE YEAR 2014

1. Banyaknya Tenaga Kerja Menurut Status/Number of Employee by Type of Workers

Status Tenaga Kerja/Type of Workers	Warga Negara Indonesia/Indonesian	Asing/Expatriat
a. Tenaga Kerja Tetap / Permanent Workers		
b. Tenaga Kerja Kontrak / Contracted Workers		
c. Jumlah / Total		

2. Banyaknya Tenaga Kerja Menurut Jenis Kelamin/Number of Indonesian Workers by Sex

Jenis Kelamin/Sex	Warga Negara Indonesia/Indonesian	Asing/Expatriat
a. Laki-laki/ Male		
b. Perempuan / Female		
c. Jumlah / Total		

3. Banyaknya Tenaga Kerja Menurut Tingkat Pendidikan/Number of Workers by Educations

Jenjang Pendidikan/Educations	Warga Negara Indonesia/Indonesian	Asing/Expatriat
a. Pasca Sarjana /Post Graduate		
b Sarjana dan Diploma/Undergraduate		
c. Sampai dengan SLTA/High School and Lower		
d. Jumlah / Total		

4. Jumlah Pekerja Outsourcing/Number of Outsourcing Labor : person

Pekerja tetap adalah pekerja formal perusahaan dan memiliki kesempatan dalam jejang karir sesuai aturan perusahaan.

Permanent worker defined as workers who are formally tied to the company and has a career opportunity in the company.

Pekerja kontrak adalah pekerja yang dipekerjakan oleh perusahaan untuk jangka waktu terbatas dan tidak memiliki kesempatan dalam jejang karir sesuai aturan perusahaan.

Contracted Worker is defined as workers employed by the company for a limited period and has not a career opportunity in the company.

Pekerja Outsourcing adalah pekerja yang direkrut dari perusahaan penyalur tenaga kerja untuk jangka waktu pendek dan menangani pekerjaan khusus baik produksi maupun non produksi.

Outsourcing Workers is workers recruited by the mining company from recruitment company for a short time and handle specialized work both production and non-production

BLOK III. PENGELUARAN SELAMA TAHUN 2014
BLOCK III. EXPENDITURES IN 2014

1. Balas Jasa Tenaga Kerja WNI / Indonesian Workers Compensation

Uraian / Description	Tenaga Kerja Tetap Permanent Workers (Rupiah)	Tenaga Kerja Kontrak Contracted workers (Rupiah)
(1)	(2)	(3)
a. Upah/Gaji dan Lembur <i>Wages /Salaries and Overtime</i>		
b. Bonus, Hadiah, dll. <i>Bonus, Gift, etc</i>		
c. Tunjangan-tunjangan, Dana pensiun, Asuransi, dll <i>Benefits, Pension fund, Insurance, etc</i>		
d. Lainnya / Others		
JUMLAH / TOTAL		

2. Pengeluaran untuk Pekerja Asing (WNA) / Compensation for Expatriat : Rp

Balas jasa termasuk pemberian barang dan jasa kepada pekerja sebagai kompensasi atas hasil pekerjaannya maupun fasilitas kedinasan dari perusahaan dimana nilainya diperkirakan berdasarkan harga yang berlaku.

The worker compensation includes provision of goods and services as official facilities of the company to worker. The value of this compensation is estimated based on current market prices

Tunjangan didefinisikan sebagai semua pembayaran keuangan kepada lembaga pengelola dana semata-mata untuk kesejahteraan karyawan, seperti asuransi dan dana pensiun

Benefits are defined as all financial payments to institutions fund solely for the benefit of employees, such as insurances and pension funds

Balas jasa lainnya mencakup pengeluaran perusahaan untuk pekerja dalam bentuk sumbangan atau hibah

Other compensations includes corporate expenses to workers in the form of donations or grants

3. Pemakaian Bahan Bakar dan Pelumas / Fuels and Lubricants Consumption

Jenis Bahan Bakar dan Pelumas <i>Kind of Fuels and Lubricants</i>	Satuan <i>Unit</i>	Total Pemakaian <i>Total Usage</i>		Khusus Untuk Pembangkit Tenaga Listrik <i>For Electrical Generator Only</i>	
		Volume	Nilai / Value (Rupiah)	Volume	Nilai / Value (Rupiah)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
a. Avgas / Avgas	Liter				
b. Avtur / Avtur	Liter				
c. Bensin/ Premium	Liter				
d. Minyak Solar / ADO/HSD	Liter				
e. Minyak Diesel / Diesel Fuel/IDO	Liter				
f. Minyak Tanah/Kerosene	Liter				
g. Elpiji / LPG	Kg				
h. Gas Alam / Natural Gas	MScf				
i. Minyak Bakar / Fuel / IFO	Liter				
j. Pelumas / Lubricant	Liter				
k. Bahan Bakar Lainnya / Other Fuels					
JUMLAH / TOTAL					

4. Biaya Untuk Pemulihan Tata Lingkungan / Maintenance and Environment Cost : Rp

5. Biaya Operasional Pengilangan / Operational Refining Cost

Jenis Biaya <i>Kind of Expenditures</i>	Nilai / Value (Rp)
(1)	(2)
a. Biaya Pengolahan dan Pemurnian <i>Refining and processing Cost</i>	
b. Biaya jasa pengilangan yang dikerjakan pihak lain <i>Cost of refinery services carried out by other parties</i>	
c. Biaya Lainnya / <i>Others</i>	
JUMLAH / TOTAL	

6. Biaya Tenaga Listrik yang Diproduksi, Dibeli dan Dijual / Electricity Produced, Purchased and Sold

Uraian/Description	Volume (KWh)	Nilai / Value (Rupiah)
(1)	(2)	(3)
1. Tenaga listrik yang diproduksi sendiri oleh perusahaan <i>Own electricity generated</i>		
2. Tenaga listrik yang dibeli <i>Electricity purchased</i>		
3. Tenaga listrik yang dijual kepada pihak lain <i>Electricity sold to other</i>		

7. Pengeluaran Lain / Other Expenditures

Jenis Biaya / <i>Kind of Expenditures</i>	Nilai / Value (Rupiah)
(1)	(2)
a. Suku cadang dan biaya pemeliharaan/perbaikan kecil barang modal <i>Spareparts and Maintenance cost/Minor Repairs</i>	
b. Alat perlengkapan pengilangan yang penggunaannya kurang dari satu tahun <i>Mining equipment which the period utility is less than one year</i>	
c. Alat keperluan kantor dan tulis menulis/ <i>Stationeries</i>	
d. Sewa kendaraan, mesin dan peralatan lainnya <i>Rent expenditure for vehicles, machinery and other equipments</i>	
e. Sewa tanah dan gedung/ <i>Land-fare and Rent expenditure for building</i>	
f. Biaya perusahaan jasa outsourcing tenaga kerja/ <i>Cost of labor outsourcing</i>	
g. Biaya jasa pengilangan yang dikerjakan pihak lain <i>Cost of refinery services carried out by other</i>	
h. Biaya jasa konsultan/ <i>Consultant services cost</i>	
i. Asuransi barang modal/ <i>Capital goods insurance</i>	
j. Biaya angkutan dan pergudangan <i>Transportation and warehousing cost</i>	
k. Biaya pos dan telekomunikasi <i>Post and telecommunication Cost</i>	
l. Biaya air Bersih (PAM)/ <i>Water Supply cost</i>	
m. Biaya penelitian dan pengembangan <i>Research and Development cost</i>	
n. Bunga yang dibayarkan kepada pihak lain/ <i>Interest paid to other</i>	
o. Biaya jasa-jasa akuntan, lembaga hukum dan sejenisnya <i>Cost of services accountant, law institution and others</i>	
p. Tanggung jawab sosial kepada masyarakat <i>Comunity Social Responsibility (CSR)</i>	
q. Lainnya / <i>Others</i>	
JUMLAH / TOTAL	

BLOK IV. BAHAN BAKU DAN PENOLONG PADA TAHUN 2014

BLOCK IV. RAW MATERIALS IN 2014

Jenis Bahan Baku dan Penolong <i>Kind of Raw materials</i>	Satuan <i>Unit</i>	Dari Hasil Produksi Sendiri <i>From Own Production</i>		Dari Pembelian <i>From Purchasing</i>	
		Volume	Nilai Value (Rp)	Volume	Nilai Value (Rp)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1. Minyak Mentah / <i>Crude Oil</i>	Barrel				
2. Kondensat / <i>Condensate</i>	Barrel				
3. Gas Alam / <i>Natural Gas</i>	Mscf				
4.				
5.				
6.				
JUMLAH / TOTAL					

BLOK V. STOK, PEMAKAIAN DAN PENJUALAN PADA TAHUN 2014

BLOCK V. STOCK, USAGE, AND SALES IN 2014

Jenis Hasil Kilang Minyak <i>Kind of Petroleum Refinery</i>	Satuan <i>Unit</i>	Stok Awal Beginning Stock	Produksi Production	Penjualan/Sales		Stok Akhir Final Stock
				Dalam Negeri Domestic	Luar Negeri Exports	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1. Avgas	(Barrel)					
Avgas	(Rupiah)					
2. Avtur	(Barrel)					
Avtur	(Rupiah)					
3. Bensin	(Barrel)					
Premium	(Rupiah)					
4. Minyak Solar	(Barrel)					
ADO/HSD	(Rupiah)					
5. Minyak Tanah	(Barrel)					
Kerosene	(Rupiah)					
6. Minyak Diesel	(Barrel)					
IDO	(Rupiah)					
7. Minyak Bakar	(Barrel)					
IFO	(Rupiah)					
8. Pertamina Plus	(Barrel)					
Pertamax Plus	(Rupiah)					
9. Pertamina	(Barrel)					
Pertamax	(Rupiah)					
10. LSWR	(Barrel)					
LSWR	(Rupiah)					
11. Naptha	(Barrel)					
Naptha	(Rupiah)					
12. Elpiji	(Barrel)					
LPG	(Rupiah)					

Jenis Hasil Kilang Minyak <i>Kind of Petroleum Refinery</i>	Satuan <i>Unit</i>	Stok Awal <i>Beginning Stock</i>	Produksi <i>Production</i>	Penjualan/ <i>Sales</i>		Stok Akhir <i>Final Stock</i>
				Dalam Negeri <i>Domestic</i>	Luar Negeri <i>Exports</i>	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
13. Aspal <i>Asphalt</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
14. Lube Base Oil <i>Lube Base Oil</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
15. Propylene <i>Propylene</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
16. Green Coke <i>Green Coke</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
17. LSFO <i>LSFO</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
18. Minarex <i>Minarex</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
19. Gas Alam Cair <i>LNG</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
20. Gas Alam <i>Natural Gas</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
21. Kondensat <i>Condensate</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
22. Elpiji <i>LPG</i>	(Barrel)					
	(Rupiah)					
23.	(.....)					
	(Rupiah)					
24.	(.....)					
	(Rupiah)					
25.	(.....)					
	(Rupiah)					

BLOK VI. PENDAPATAN LAIN SELAMA TAHUN 2014
BLOCK VI. OTHERS INCOME DURING 2014

Jenis Pendapatan / <i>Kind of Revenue</i>	Nilai / <i>Value</i> (Rupiah)
(1)	(2)
1. Pendapatan dari jasa/ <i>Income from services</i> a. Jasa pengilangan pihak lain / <i>Refinery Services carried out c</i> b. Pengiriman hasil tambang / <i>Delivery charges</i>	
2. Pendapatan dari penyewaan tanah, alat-alat, gedung dan struktur lain <i>Income from rent of land, equipments, building, and other structure</i>	
3. Lainnya, seperti keuntungan penjualan barang <i>Other income, i.e. goods sold</i>	
JUMLAH / TOTAL	

LEGALITAS PENGISIAN KUESIONER
Questionnaire Legality

Data dalam daftar isian ini diisi dengan sebenarnya dan menurut keadaan yang sesungguhnya :
Data stated in this form has been filled out truthfully and accurately :

1. a. Penanggung Jawab Isian Dokumen :
Person in Charge of Document
- b. Jabatan dalam Perusahaan :
Position in Company
2. a. Pemberi Keterangan :
Contact Person
- b. Jabatan Pemberi Keterangan :
Contact Person's Position
- c. Telepon Pemberi Keterangan : (.....)..... Fax :
Contact Person's Phone Number
- d. E-mail Pemberi Keterangan :
Contact Person's E-mail Address
- e. Tanda Tangan dan Cap Perusahaan :
Signature and Company Stamp

BAGIAN INI HANYA DIISI OLEH PETUGAS BPS
For BPS Enumerator's Use Only

	Pencacah Enumerator	Pemeriksa/Pengawas Supervisor/Investigator
1. Nama / <i>Name</i>		
2. Jabatan / <i>Occupation</i>		
3. No. HP / <i>Phone Number</i>		
4. Tanggal / <i>Date</i>		
5. Tanda Tangan / <i>Signature</i>		

CATATAN PETUGAS / *Enumerator's Notes*

DAFTAR ALAMAT KANTOR BPS PROVINSI SE-INDONESIA

No.	Provinsi	Alamat	Telepon	Fax
1	Aceh	Jl. Tengku H.M. Daud Beureuh 50 Banda Aceh 23121	[0651] 23005, 22862	[0651] 33632
2	Sumatera Utara	Jl. Asrama No. 179, Medan 20123	[061] 8452343 Ext. 100	[061] 8452773
3	Sumatera Barat	Jl. Khatib Sulaiman No. 48, Padang 25136	[0751] 442158-59	[0751] 442161
4	Riau	Jl. Pattimura No. 12, Pekanbaru 28131	[0761] 23042	[0761] 21336
5	Jambi	Jl. A Yani No. 4 Telanaipura, Jambi 36122	[0741] 60497 Ext.211	[0741] 60802
6	Sumatera Selatan	Jl. Kapten Anwar Sastro No. 1694/1131, Palembang 30129	[0711]318456, 351665	[0711] 353174
7	Bengkulu	Jl Adam Malik Km.8 Kec. Gading Cempaka, Bengkulu 38224	[0736] 349117-118	[0736] 349115
8	Lampung	Jl.Basuki Rahmat No.54 Teluk Betung Bandar Lampung 35215	[0721] 482909, 474326	[0721] 484329
9	Kepulauan Bangka Belitung	Jl. Pulau Bangka, Komplek Perkantoran Pemerintahan Provinsi Kep. Bangka Belitung, Air Hitam, Pangkal Pinang 33149	[0717] 439421	[0717] 439425
10	Kepulauan Riau	Jl. Kijang Lama No. A8, Kel. Melayu Kota Piring	[0771] 312718	[0771] 23680
11	DKI Jakarta	Jl. Salemba Tengah No. 36-38 Paseban, Senen, Jakarta Pusat, 10440	[021] 42870820, 42877301	[021] 42877350
12	Jawa Barat	Jl. Penghulu H Hasan Mustofa No. 43, Bandung 40124	[022] 7272595, 7201696	[022] 7213572
13	Jawa Tengah	Jl. Pahlawan, No. 6, Semarang 50241	[024] 86451840, 86451842	[024] 86451844
14	D.I. Yogyakarta	Jl. Ring Road Selatan, Tamantirto, Kasihan, Bantul 55183	[0274] 4342234	[0274] 4342230
15	Jawa Timur	Jl. Raya Kendangsari Industri No.43-44, Surabaya 60292	[031] 8438873	[031] 8494007
16	Banten	Jl. Raya Syekh Nawawi Al-Batani , Serang 42171	[0254] 267027	[0254] 267026
17	Bali	Jl.Raya Puputan No.1, Renon, Denpasar 80226	[0361] 238159	[0361] 238162
18	Nusa Tenggara Barat	Jl. Gunung Rinjani No. 2, Mataram 83125	[0370] 621385, 641242	[0370] 623801
19	Nusa Tenggara Timur	Jl. R. Suprpto No. 5, Kupang 85111	[0380] 826289, 821755	[0380] 833124
20	Kalimantan Barat	Jl. Sutan Syahrir No. 24/42, Pontianak 78116	[0561] 735345, 765742	[0561] 732184
21	Kalimantan Tengah	Jl. Kapten P Tendean No. 6, Palangkaraya 73112	[0536] 3228105, 3235669	[0536] 3221380
22	Kalimantan Selatan	Jl. Ks. Tubun No. 117, Banjarmasin 70242	[0511] 3262314	[0511] 3261585
23	Kalimantan Timur	Jl.Kemakmuran No. 4, Samarinda 75117	[0541] 743372	[0541] 201121
24	Sulawesi Utara	Jl. 17 Agustus, Manado 95119	[0431] 847044	[0431] 862204
25	Sulawesi Tengah	Jl. Prof. Moh Yamin, Sh. No. 48, Palu 94114	[0451] 483610; 483611	[0451] 483612
26	Sulawesi Selatan	Jl. Haji Bau No. 6 , Makassar 90125	[0411] 854838	[0411] 851225
27	Sulawesi Tenggara	Jl. Made Sabara No. 3, Kendari 93111	[0401] 3121751	[0401] 3122355
28	Gorontalo	Jl. Prof. DR. Aloe Saboe, No.117 , Gorontalo 96100	[0435] 834596 EXT.102	[0435] 834597
29	Sulawesi Barat	Jl. R.E Martadinata No.10, Mamuju 91511	[0426] 21265	[0426] 22103
30	Maluku	Jl. Wolter Mongonsidi-Passo, Ambon 97232	[0911] 353306, 342280	[0911] 343001
31	Maluku Utara	Jl. Stadion No. 65, Ternate 97712	[0921] 3127878	[0921] 3126301
32	Papua	Gedung Pelni Lt. 3, Jl. Argapura Atas No. 15, Jayapura 99112	[0967] 534519, 533028	[0967] 536490
33	Papua Barat	Jl. Trikora Sowi IV No.99, Manokwari 98312	[0986] 213995	[0986] 215138